MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l'hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 12 mars 2019 à 19h00.

Minutes of the regular council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge's city hall, March 12th, 2019 at 7h00 pm.

Présents : ***Presents***	Le maire :	Tom Arnold
	Les conseillères :	Manon Jutras Natalia Czarnecka
	Les conseillers :	Ron Moran Serge Bourbonnais Marc André Le Gris Denis Fillion
	Directeur général :	Marc Beaulieu

OUVERTURE DE LA SÉANCE / *OPENING OF THE SESSION*

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 19h02 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. Le directeur général M. Beaulieu, est présent, qui agit aussi à titre de secrétaire d'assemblée.

After constation of quorum, the regular sitting is open at 7:02 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The general director M. Beaulieu who also acts as the assembly secretary.

PÉRIODE DE QUESTION / *AUDIENCE QUESTION PERIOD*

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / *ADOPTION ON THE AGENDA*

2018-03-050 Résolution – Adoption de l'ordre du jour
2018-03-050 Resolution – Adoption of the agenda

Il est proposé par monsieur le conseiller Denis Fillion et résolu que l'ordre du jour de la présente séance soit adopté avec les modifications suivantes :

- Le point 8.2 et 8.3 seront reportés à une séance du conseil ultérieure
- Ajout du point 12.2, motion de félicitations

It is moved by Councillor Denis Fillion and resolved to approve the agenda of the regular council sitting with these following modifications:

- *Items 8.2 and 8.3 will be reported to a subsequent Council meeting*
- *Addition of item 12.2, congratulatory motion*

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX / *ADOPTION OF THE MINUTES*

2018-03-051 Résolution – Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 12 février 2019
2018-03-051 Resolution – Adoption of the minutes of the regular session held on February, 12th, 2019

Il est proposé par madame la conseillère Manon Jutras et résolu que le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 12 février 2019 soit approuvé tel que déposé.

It is moved by Councillor Manon Jutras and resolved to approve the minutes of the regular sitting council held on February 12th, 2019 as written.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

RAPPORT DU MAIRE ET RAPPORT DES COMITÉS / *MAYOR AND COMMITTEES REPORTS*

FINANCES ET ADMINISTRATION / *FINANCE AND ADMINISTRATION*

2018-03-052 Résolution - Approbation des comptes à payer au 28 février 2019
2018-03-052 Resolution – Approval of accounts payable as of February 28th, 2019

Il est proposé par monsieur le conseiller Serge Bourbonnais et résolu que les comptes énumérés sur la liste suggérée des comptes à approuver au 28 février 2019 totalisant 135 319.71 $ soient approuvés et que leur paiement soit autorisé après vérification finale par la direction générale et le maire.

It is moved by Councillor Serge Bourbonnais and resolved to approve the payment of the accounts listed on the suggested list of February 28th, 2019 in the amount of $ 135,319.71 after verification by the general direction and the mayor.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2019-03-053 Résolution - Autorisation de paiement de factures de plus de 3000$
2019-03-053 Resolution – Authorization to pay invoices more than $3,000,00

CONSIDÉRANT QU' au règlement RA-207-07-2017, il est indiqué que toutes dépenses de plus de 3 000$ doit faire l'objet d'une autorisation du conseil ;

WHEREAS bylaw RA-207-07-2017 where every expenses over $3 000.00 needs to be authorized by the city council;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par monsieur le conseiller Ron Moran et résolu d'autoriser le paiement des factures suivantes :

THEREFORE it is moved by Councillor Ron Moran and resolved to authorize the payment of the following invoices:

Le conseil municipal autorise le paiement des factures suivantes :

- La facture numéro 8753 au montant de 12 791.55 $ y incluant les taxes applicables, présentée par Agrégats Argenteuil pour le tonnage de juillet à décembre 2018;
- La facture numéro 126933 au montant de 4 300.07 4 y incluant les taxes applicables, présentée par Amyot Gélinas pour les services professionnels;
- la facture numéro 11803 au montant de 5 553.59 $ y incluant les taxes applicables, présentée par 9064-1622 Québec Inc. pour l'achat de sable d'hiver;
- La facture numéro 366949, 367675, 367696 au montant de 20 374.71 $ y incluant les taxes applicables, présentée par Bélanger Sauvé pour services professionnels rendus;

- les factures numéros 1040604 et 1043607 au montant total de 9 363,05 $ y incluant les taxes applicables, présentées par Mazout Bélanger Inc. pour l'achat de diesel;
- la facture numéro 2160 au montant de 3 424,90 $ y incluant les taxes applicables, présentée par Labrosse & Laniel Électrique Inc. Pour service électrique au dôme de sable;
- la facture numéro 3493 au montant de 12 549,76 $ y incluant les taxes applicables, présentée par Sel du Nord pour l'achat de sel à déglaçage;

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2019-03-054 Résolution - Modification du procès-verbal de la séance ordinaire du 12 février 2019
2019-03-054 Resolution – Modification of the minutes of the regular council sitting held on February 12th, 2019

CONSIDÉRANT QUE lors de la séance ordinaire du 12 février 2019 dernier, le conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge a adopté la résolution numéro 2019-02-33;

WHEREAS *at the regular council sitting of October 9th, the municipal council of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge adopted resolution number 2019-02-33;*

CONSIDÉRANT QUE le titre de la résolution aurait dû se lire comme suit : Avis de motion et dépôt du projet de règlement numéro RU-915-02-2019 modifiant le règlement de zonage numéro RU-902-01-2015 afin de modifier des dispositions relatives à la superficie minimale de terrains requises au sein de la zone V-01;

WHEREAS *the title of the resolution should have read as follows : Notice of motion and deposit of draft by law number RU-915-02-2019 amending the zoning by law number RU-902-01-2015 to amend minimum land area requirements for zone V-01;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par madame la conseillère Manon Jutras et résolu que le conseil municipal modifie le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal du 12 février 2019, plus spécifiquement la résolution numéro 2019-02-33, en modifiant le titre de la résolution par ce qui suit : Avis de motion et dépôt du projet de règlement numéro RU-915-02-2019 modifiant le règlement de zonage numéro RU-902-01-2015 afin de modifier des dispositions relatives à la superficie minimale de terrains requises au sein de la zone V-01.

THEREFORE *it is moved by Councillor Manon Jutras and resolved that the municipal council modify the minutes of the municipal council regular meeting of February 12th, 2019, more specifically the resolution number 2019-02-033, by modifying the title of the resolution as follows : Notice of motion and deposit of draft by law number RU-915-02-2019 amending the zoning by law number RU-902-01-2015 to amend minimum land area requirements for zone V-01*

Adopté à l'unanimité

Carried unanimously

2019-03-055 Résolution - Modification du procès-verbal de la séance ordinaire du 12 février 2019
2019-03-055 Resolution – Modification of the minutes of the regular council sitting held on February 12th, 2019

CONSIDÉRANT QUE lors de la séance ordinaire du 12 février 2019 dernier, le conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge a adopté la résolution numéro 2019-02-35;

WHEREAS *at the regular council sitting of March 12th, the municipal council of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge adopted resolution number 2019-02-35;*

CONSIDÉRANT QUE le titre de la résolution aurait dû se lire comme suit : Avis de motion et dépôt du projet de règlement numéro RU-916-02-2019 modifiant le règlement de zonage numéro RU-902-01-2015 tel que déjà amendé afin de créer une nouvelle zone à même les limites de la zone RT-06 et définir les usages autorisés au sein de cette nouvelle zone;

WHEREAS *the title of the resolution should have read as follows : Notice of motion and deposit of draft by law number RU-916-02-2019 amending the zoning by law number RU-902-01-2015 as already amended to create a new zone within the boundaries of RT-06 and define the authorized uses within this new zone;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par monsieur le conseiller Marc-André Le Gris et résolu que le conseil municipal modifie le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal du 12 février 2019, plus spécifiquement la résolution numéro 2019-02-35, en modifiant le titre de la résolution par ce qui suit : Avis de motion et dépôt du projet de règlement numéro RU-916-02-2019 modifiant le règlement de zonage numéro RU-902-01-2015 tel que déjà amendé afin de créer une nouvelle zone à même les limites de la zone RT-06 et définir les usages autorisés au sein de cette nouvelle zone.

THEREFORE *it is moved by Councillor Marc-André Le Gris and resolved that the municipal council modify the minutes of the municipal council regular meeting of February 12th, 2019, more specifically the resolution number 2019-02-035, by modifying the title of the resolution as follows : Notice of motion and deposit of draft by law number RU-916-02-2019 amending the zoning by law number RU-902-01-2015 as already amended to create a new zone within the boundaries of RT-06 and define the authorized uses within this new zone*

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2018-03-056 Résolution - Dépôt du projet de politique sur l'utilisation de la vidéosurveillance
2018-03-056 Resolution - *Deposit of draft policy on the use of video surveillance*

Le conseil municipal prend acte du dépôt, par M. Marc Beaulieu, directeur général, du dépôt du projet de politique sur l'utilisation de la vidéosurveillance.

The Council notes the filing, by Mr. Marc Beaulieu, Director General, of the tabling of the draft policy on the use of video surveillance.

2019-03-057 Résolution – Modification du contrat de travail du Directeur Général
2019-03-057 Resolution – Amendment of the General Director's employment contract

ATTENDU QUE M. Marc Beaulieu est à l'emploi de la municipalité depuis le 23 février 2018;

WHEREAS *Mr. Marc Beaulieu has been employed by the municipality since February 23rd, 2018;*

ATTENDU QUE le Conseil est davantage à même d'apprécier les compétences, la responsabilité et la charge de travail du Directeur Général;

WHEREAS *Council is better able to appreciate the skills, responsibility and workload of the Director General;*

ATTENDU les discussions tenues lors du comité de travail du 7 mars 2019;

WHEREAS *the discussions held during the working committee of March 7, 2019;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par monsieur le conseiller Serge Bourbonnais et résolu d'autoriser le Maire à signer une lettre d'entente bonifiant les conditions de travail du Directeur Général, selon les termes discutés le 7 mars 2019 et ce, rétroactivement au 23 février 2019, date d'anniversaire de son contrat.

CONSEQUENTLY *it is moved by Councillor Serge Bourbonnais and resolved to authorize the Mayor to sign a letter of understanding to improve the working conditions of the Director General, in the terms discussed on March 7, 2019, retroactive to February 23, 2019, the anniversary of his contract.*

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2019-03-058 Résolution – Cotisation annuelle et autorisation de participation à des congrès et des formations
201-03-058 Resolution – Annual fee and authorization of participation to various convention and congress

CONSIDÉRANT QUE plusieurs membres du personnel sont présentement membres de diverses associations ;

WHEREAS *a number of staff members are current members of various associations;*

CONSIDÉRANT QUE le renouvellement de la cotisation doit être effectuée en début d'année;

WHEREAS *the renewal of the contribution must be made yearly;*

CONSIDÉRANT QUE la Politique établissant les conditions de travail du personnel cadre, du personnel professionnel et des employés de soutien prévoit que la Municipalité assume les frais de cotisation à une association professionnelle lorsqu'elle est requise aux fins de l'emploi;

WHEREAS *the Policy establishing the working conditions of management, professional and support staff provides that the Municipality assumes their membership fees to a professional association when its required for the purpose of the employment;*

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par monsieur le conseiller Denis Fillion et résolu que le conseil municipal autorise le paiement de l'adhésion annuelle des employés suivants aux associations et aux formations suivantes, et que tous les frais d'inscription et de déplacement soient remboursés sous présentation de pièces justificatives tel que le prévoit la Politique établissant les conditions de travail du personnel cadre, du personnel professionnel et des employés de soutien.

THEREFORE, it is moved by Councillor Denis Fillion and resolved that the municipal council authorizes the payment of the following annual membership and training sessions and that all registration and travel expenses will be refunded on presentation of vouchers as stated in the Policy establishing the working conditions of management, professional and support staff.

Les membres du personnel */ staff members*

- Nathalie Pepin, Technicienne comptable, Association canadienne de la paie.
- M. Serge Raymond, Directeur des Finances, Corporation des officiers municipaux Agréés du Québec.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2019-03-059 Résolution – Approbation de l'ajustement salarial annuel des cols blancs
2018-03-059 Resolution – Approval of annual salary adjustment for administrative employees

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal, en décembre 2014, a adopté la Politique établissant les conditions de travail du personnel cadre, du personnel professionnel et des employés de soutien;

WHEREAS that the city council, in December 2014, adopted the Policy establishing the working conditions of senior personnel, professional and support staff;

CONSIDÉRANT QUE cette politique a été mise en place pour énoncer les conditions de travail des cols blancs de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge;

WHEREAS this policy was put in place to state the working conditions of the white-collar workers of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge;

CONSIDÉRANT QUE cette politique prévoit un ajustement salarial au 1er janvier de chaque année pour un total de 2%, notamment 1% équivalent à l'indice des prix à la consommation et 1% qui se traduit par un nouveau positionnement à l'intérieur de la classe salariale de l'employé;

WHEREAS this policy provides for a wage adjustment on January 1st of each year for a total of 2%, namely 1% equivalent to the consumer price index and 1% which results in a new positioning within the salary class employee;

CONSIDÉRANT QUE cet ajustement doit faire l'objet de l'approbation du conseil en place;

WHEREAS that this adjustment has to be approved by the council in place;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par monsieur le conseiller Ron Moran et résolu que le conseil municipal autorise l'ajustement salarial des cols blancs de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge pour un total de 2%, comprenant, notamment, 1% équivalent à l'indice des prix à la consommation et 1% qui se traduit par un nouveau positionnement à l'intérieur de la classe

salariale selon la Politique établissant les conditions de travail du personnel cadre, du personnel professionnel et des employés de soutien, rétroactivement au 1er janvier de l'année 2019.

THEREFORE, it is moved by Councillor Ron Moran and resolved that the city council authorizes the white-collar salary adjustment of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge for a total of 2%, including, in particular, 1% equivalent to the consumer price index and 1% that translated into a new position within the salary class according to the Policy establishing the working conditions of senior personnel, professional and support staff, retroactively to January 1st, 2019.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2019-03-060 Résolution Démission de M. Joey Ulloa Bordeleau, inspecteur en bâtiment
2019-03-060 *Resolution - Resignation of Mr. Joey Ulloa Bordeleau, building inspector*

CONSIDÉRANT QUE M. Joey Ulloa Bordeleau, en date du 22 février dernier, a remis sa démission à titre d'inspecteur en bâtiment;

WHEREAS *Mr. Joey Ulloa Bordeleau, on February 22nd, resigned as building inspector;*

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par monsieur le conseiller Marc-André Le Gris et résolu que le conseil municipal accepte, avec regrets, la démission de M. Joey Ulloa Bordeleau et remercie ce dernier pour tous les services rendus à la Municipalité au cours des 10 derniers mois.

THEREFORE, *it is moved by Councillor Marc-André Le Gris and resolved that the municipal council accepts, with regrets, the resignation of Mr. Joey Ulloa Bordeleau and thanks him for his service to the Municipality during the last 10 months.*

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2019-03-061 Résolution - Confirmation du mandat de M. Marc Beaulieu, directeur général, d'agir à titre d'officier municipal et, par conséquent, qu'il a le pouvoir et la responsabilité d'officier municipal / fonctionnaire désigné et qu'il est autorisé, le cas échéant, à faire appliquer les règlements municipaux et émettre des constats d'infraction.
2019-03-061 Resolution - Confirmation of the mandate of Mr. Marc Beaulieu, Director General, to act as a municipal officer / designated officer and, therefore, that he has the power and the responsibility of municipal officer and that he is authorized, where appropriate, to enforce the by-laws municipal authorities and issue statements of offense.

ATTENDU la démission de M. Joey Ulloa Bordeleau au poste d'inspecteur municipal;

WHEREAS *the resignation of Mr. Joey Ulloa Bordeleau as municipal inspector;*

ATTENDU qu'il ne sera pas possible de trouver un remplaçant à M. Joey Ulloa Bordeleau avant son départ;

W*HEREAS* *it will not be possible to find a replacement for Mr. Joey Ulloa Bordeleau before his departure;*

ATTENDU la volonté du Conseil de s'assurer qu'un employé dispose, de façon claire et nette, des pouvoirs rattachés à la fonction d'officier municipal;

WHEREAS *the Council's desire to ensure that an employee has clear and clear powers related to the function of municipal officer;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par monsieur le conseiller Marc-André Le Gris et résolu que le conseil municipal confirme le mandat M. Marc Beaulieu, directeur général, d'agir à titre d'officier municipal et, par conséquent, qu'il a le pouvoir et la responsabilité d'officier municipal et qu'il est autorisé, le cas échéant, à faire appliquer les règlements municipaux et émettre des constats d'infraction.

THEREFORE *it is moved by monsieur le Councillor Marc-André Le Gris and resolved that the municipal council authorize Mr. Marc Beaulieu, Director General, to act as municipal officer and, consequently, that he has the power and the responsibility of municipal officer and that it is authorized, where applicable, to enforce municipal by-laws and issue statements of offense.*

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2019-03-062 Résolution Démission de Mme Mélanie Lauzon, agente en environnement
2019-03-062 *Resolution - Resignation of Mrs. Mélanie Lauzon, environmental officer*

CONSIDÉRANT QUE Mme Mélanie Lauzon, en date du 6 mars dernier, a remis sa démission à titre d'agente en environnement;

WHEREAS *Mme Mélanie Lauzon, on March 6th, resigned as environmental officer;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par monsieur le conseiller Ron Moran et résolu que le conseil municipal accepte, avec regrets, la démission de Mme Mélanie Lauzon et remercie cette dernière pour tous les services rendus à la Municipalité au cours des 3 dernières années.

THEREFORE, *it is moved by Councillor Ron Moran and resolved that the municipal council accepts, with regrets, the resignation of Mrs. Mélanie Lauzon and thanks her for her service to the Municipality during the last 3 years.*

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2019-03-063 Résolution Démission de Mme Cynthia Grenier, adjointe à la direction
2019-03-063 *Resolution Resignation of Mrs. Cynthia Grenier, assistant to the direction*

CONSIDÉRANT QUE Mme Cynthia Grenier, en date du 11 mars dernier, a remis sa démission à titre d'adjointe à la direction;

WHEREAS *Mrs Cynthia Grenier, on March 11th, resigned as assistant to the direction;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par monsieur le conseiller Ron Moran et résolu que le conseil municipal accepte, avec regrets, la démission de Mme Cynthia Grenier et remercie cette dernière pour tous les services rendus à la Municipalité au cours des 8 derniers mois.

THEREFORE, *it is moved by Councillor Ron Moran and resolved that the municipal council accepts, with regrets, the resignation of Mrs. Cynthia Grenier and thanks her for her service to the Municipality during the last 8 months.*

Adopté à l'unanimité

Carried unanimously

2019-03-064 Résolution Modification au contrat d'approvisionnement de la Municipalité auprès de Mines Seleine
2019-03-064 *Resolution - Amendment to the Municipality's supply contract with Mines Seleine*

ATTENDU QUE le contrat d'approvisionnement en sel de voirie avec Mines Seleine prévoyait la fourniture d'environ 500 tonnes;

WHEREAS *the salt supply contract with Mines Seleine provided for the supply of approximately 500 tons;*

ATTENDU QUE ce volume est largement dépassé et que la demande importante au Québec en général à fait augmenter les prix;

WHEREAS *this volume is widely exceeded and the large demand in Quebec in general has caused prices to go up;*

ATTENDU QUE la Municipalité devait et doit continuer à s'approvisionner en sel de voirie au nouveau prix de 109.09$ / tonne;

WHEREAS *the Municipality had to and should continue to source road salt at the new price of $ 109.09 / tons;*

PAR CONSÉQUENT il est proposé par monsieur le conseiller Serge Bourbonnais et résolu que la Municipalité modifie les conditions d'approvisionnement auprès de Mines Seleine et modifie le prix payé à 109.09$ / tonne livraison incluse, taxes en sus.

THEREFORE *it is moved by Councillor Serge Bourbonnais and resolved that the Municipality modifies the conditions of supply with Mines Seleine and modifies the price paid at 109.09 $ / ton delivery included, taxes not included.*

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

TRAVAUX PUBLICS ET SÉCURITÉ INCENDIE / *PUBLIC WORKS AND FIRE SAFETY*

2019-03-065 Résolution – Permission de voirie
2019-03-065 Resolution – Road permission

ATTENDU QUE la Municipalité doit exécuter des travaux dans l'emprise des routes entretenues par le ministère des Transports;

WHEREAS *the Municipality must carry out work on the right-of-way of roads maintained by the Ministère des Transports;*

ATTENDU QUE la Municipalité doit obtenir une permission de voirie du ministère des Transports pour intervenir sur les routes entretenues par le Ministère;

WHEREAS *the Municipality must obtain a road permit from the Ministère des Transports to intervene on the roads maintained by the Ministère;*

ATTENDU QUE la Municipalité est responsable des travaux dont elle est maître-d'oeuvre;

WHEREAS *the Municipality is responsible for the works of which it is master-work;*

ATTENDU QUE la Municipalité s'engage à respecter les clauses des permissions de voirie émises par le ministère des Transports;

WHEREAS *THE Municipality undertakes to respect the clauses of road permits issued by the Ministère des Transports;*

ATTENDU QUE la Municipalité s'engage à remettre les infrastructures routières dans leur état original;

WHEREAS *the Municipality undertakes to restore the road infrastructures to their original state;*

Il est proposé par monsieur le conseiller Ron Moran que la Municipalité demande au ministère des Transports de lui accorder les permissions de voirie au cours de l'année 2019 et qu'elle autorise la direction générale et la personne en charge des travaux publics à signer les permissions de voirie pour tous les travaux dont les coûts estimés de remise en état des éléments de l'emprise n'excèdent pas 10 000 $, puisque la municipalité s'engage à respecter les clauses de la permission de voirie. De plus, la Municipalité s'engage à demander, chaque fois qu'il le sera nécessaire, la permission requise.

It is moved by Councillor Ron Moran that the Municipality request the Ministère des Transports to grant it road permits during the year 2019 and that it authorize the general management and the person in charge of public works to sign road permits for all the work estimated to cost the rehabilitation of the elements of the right-of-way does not exceed $ 10,000, since the municipality undertakes to respect the clauses of the road permit. In addition, the Municipality undertakes to request, whenever necessary, the required permission.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2019-03-066 Résolution – Projet d'inventaire des ponceaux
2019-03-066 Resolution - Culvert Inventory Project

ATTENDU QUE la MRC est à la veille de procéder à un appel d'offre relatif à l'inspection des ponceaux de la MRC;

WHEREAS *the MRC is on the eve of going out for tenders for the inspection of the MRC culverts;*

ATTENDU QUE le prix approximatif pour l'inspection des ponceaux est fixé à 50.00$ par unité;

WHEREAS *the approximate price for culvert inspection is $ 50.00 per unit;*

ATTENDU QUE la municipalité est en voie d'obtenir une subvention pouvant servir à défrayer le coût d'inspection;

WHEREAS *the municipality is in the process of obtaining a subsidy that can be used to pay for the cost of inspection;*

ATTENDU QUE l'inspection des ponceaux contribue à développer l'inventaire des infrastructures municipales;

WHEREAS *the inspection of culverts contributes to developing the inventory of municipal infrastructures;*

PAR CONSÉQUENT Il est proposé par monsieur le conseiller Serge Bourbonnais que l'on confirme à la MRC l'intention de la municipalité de participer à l'inventaire des ponceaux et ce, conditionnellement à l'obtention de la subvention demandée à cet effet.

THEREFORE *It is moved by Councillor Serge Bourbonnais that the MRC confirm that the municipality intends to participate in the culverts inventory, subject to obtaining the grant requested for this purpose.*

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2019-03-067 Dépôt du rapport annuel 2018 (Schéma de couverture de risques) au Ministère de la sécurité publique MSP
2019-03-067 Deposit of the 2018 annual report (schéma de couverture de risques) to the Ministry of public safety (MSP)

Le conseil municipal prend acte du dépôt, par M. Marc Montpetit, du dépôt du rapport annuel 2018 (Schéma de couverture de risques) au Ministère de la Sécurité publique (MSP).

The city council takes act of the deposit, by Mr. Marc Montpeit, of the 2018 annual report (schéma de couverture de risques) to the Ministry of public safety (MSP).

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2019-03-068 Résolution Demande d'aide financière VOLET 2
2019-03-068 Resolution Application for financial assistance PART 2

ATTENDU QUE Le *Règlement sur les procédures d'alerte et de mobilisation et les moyens de secours minimaux pour protéger la sécurité des personnes et des biens en cas de sinistre* a été édicté par le ministre de la Sécurité publique le 20 avril 2018 et qu'il entrera en vigueur le 9 novembre 2019;

WHEREAS *The Regulation respecting alert and mobilization procedures and minimum means of relief to protect the security of persons and property in the event of a disaster has been issued by the Minister of Public Security on 20 April 2018 and will come into force on effective November 9, 2019;*

ATTENDU QUE La municipalité souhaite se prévaloir du Volet 2 du programme d'aide financière offert par l'Agence municipale 9-1-1 du Québec afin de soutenir les actions de préparation aux sinistres, dont prioritairement les mesures afin de respecter cette nouvelle réglementation;

WHEREAS *The municipality wishes to avail itself of Part 2 of the financial assistance program offered by the Quebec City 9-1-1 Agency to support disaster preparedness actions, including priority measures to comply with this new regulation;*

ATTENDU QUE La municipalité atteste avoir maintenant complété l'outil d'autodiagnostic fourni par le ministère de la Sécurité publique en mai 2018 et qu'elle juge nécessaire d'améliorer son état de préparation aux sinistres;

WHEREAS *The municipality attests that it has now completed the self-diagnosis tool provided by the Ministère de la Sécurité publique in May 2018 and that it deems it necessary to improve its state of disaster preparedness;*

Il est proposé par monsieur le conseiller Denis Fillion que la municipalité présente une demande d'aide financière à l'Agence municipale 9-1-1 du Québec au montant de 25,000.00$, dans le cadre du **Volet 2** du programme mentionné au préambule et s'engage à en respecter les conditions, afin de réaliser les actions décrites au formulaire joint à la présente résolution pour en faire partie intégrante qui totalisent 25,000.00$, et confirme que la contribution de la municipalité sera d'une valeur d'au moins 15,000.00$.

It is moved by Councillor Denis Fillion that the municipality submit an application for financial assistance to the Municipal Agency 9-1-1 of Quebec in the amount of $ 25,000.00, under Part 2 of the program mentioned in the preamble and undertakes to respect the conditions, in order to carry out the actions described in the form attached to this resolution to form an integral part thereof totaling $ 25,000.00, and confirm that the municipality's contribution will be worth at least $ 15,000.00.

Que la municipalité autorise M. Marc Montpetit, Directeur en sécurité incendie, à signer pour et en son nom le formulaire de demande d'aide financière et atteste que les renseignements qu'il contient sont exacts.

That the municipalities authorize Mr. Marc Montpetit, Fire Safety Director, to sign for and on his behalf the application form for financial assistance and certify that the information it contains is accurate.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2019-03-069 Résolution - Formation recherche des causes et des circonstances d'un incendie(RCCI)
2019-03-069 Resolution - Fire cause and origin investigation (RCCI) training session

ATTENDU QU' il est important d'assurer une mise à jour des connaissances et de l'information en recherche des causes et des circonstances d'un incendie;

WHEREAS *the importance to ensure current knowledge of fire cause and origin investigation;*

ATTENDU QU' une formation est offerte par Collège Montmorency le 17 mars 2019;

WHEREAS *a training session is offered by* Collège Montmorency *on March 17 2019;*

ATTENDU QUE le coût d'inscription est de 260 $ plus taxes, chacun;

WHEREAS *the registration cost is $ 260, plus applicable taxes, each;*

EN CONSÉQUENCE Il est proposé par monsieur le conseiller monsieur le conseiller Denis Fillion et résolu d'autoriser l'inscription de le directeur des services incendie, Marc Montpetit à la formation en *enquêteur en RCCI*

THEREFORE, *it is moved by Councillor Denis Fillion and resolved to authorize the Fire Chief, Marc Montpetit, to attend the training session entitled "enquêteur en RCCI".*

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

URBANISME ET DÉVELOPPEMENT DU TERRITOIRE / *URBAN PLANNING AND DEVELOPMENT*

2019-03-070 Résolution Adoption du règlement de zonage numéro RU-915-02-2019 afin de modifier la superficie minimale exigée des terrains de 6 000 m^2, en la portant à une superficie minimale des terrains à 4 000 m^2 pour la zone V-01.
2019-03-070 Resolution - Adoption of zoning by-law number RU-915-02-2019 to change the minimum area required for 6,000 m2 of land to a minimum area of land of 4,000 m2 for the V-01 area.

ATTENDU que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge a adopté un règlement de zonage numéro RU-902-01-2015 pour l'ensemble de son territoire;

WHEREAS *the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge has adopted a zoning by-law number RU-902-01-2015 for all of its territory;*

ATTENDU que la Municipalité de Grenville-sur-La-Rouge désire modifier son règlement de zonage numéro 902-01-2015 afin de modifier des dispositions relatives à la superficie minimales de terrains requises au sein de la zone V-01;

WHEREAS *the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge wishes to modify its zoning by-law number 902-01-2015 in order to modify the provisions relating to the minimum area of land required within zone V-01;*

ATTENDU qu'une dispense de lecture a été demandée lors de l'avis de motion et que chacun des membres du conseil reconnaît avoir reçu une copie du règlement, déclare l'avoir lu et renonce à sa lecture;

WHEREAS *that an exemption from the reading was requested at the time of the notice of motion and that each member of the council acknowledges having received a copy of the by-law, declares having read it and renounces its reading;*

ATTENDU que le présent projet de règlement est susceptible d'approbation référendaire par les personnes habiles à voter en vertu de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme;

WHEREAS *that this draft by-law is subject to referendum approval by the persons qualified to vote under the Act respecting land use planning and development;*

ATTENDU qu'une copie du présent projet de règlement a été remise aux membres du conseil municipal conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, c. C-27.1);

WHEREAS *a copy of this draft by-law has been given to the members of the municipal council in accordance with the Municipal Code of Québec (CQLR C-27.1);*

ATTENDU qu'une copie du projet de règlement est mise à la disposition du public pour consultation dès le début de la séance.

WHEREAS *a copy of the draft by-law is available to the public for consultation at the beginning of the meeting.*

ATTENDU qu'un avis de motion pour la présentation du premier projet a été donné conformément à la Loi, lors de la séance ordinaire du 12 février 2019 ;

WHEREAS *notice of motion for the presentation of the first project has been given in accordance with the Act, at the regular meeting of February 12th, 2019;*

ATTENDU qu'une assemblée publique de consultation pour la présentation du premier projet s'est tenue, conformément à la Loi, le 26 février 2019;

WHEREAS *a public consultation meeting for the presentation of the first project was held, in accordance with the Act, on February 26th, 2019;*

ATTENDU que le second projet de règlement est susceptible d'approbation référendaire par les personnes habiles à voter en vertu de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme;*

WHEREAS *this second draft by-law is subject to referendum approval by the persons qualified to vote under the Act respecting land use planning and development;*

ATTENDU que nous n'avons reçu aucune signature dans les délais prescrit, conformément aux dispositions de la loi;

WHEREAS *we have not received any signature within the prescribed time limits, in accordance with the provisions of the law;*

ATTENDU qu'une copie du second présent projet de règlement a été remise aux membres du conseil municipal conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, c. C-27.1);

WHEREAS *a copy of the second draft by-law has been given to the members of the municipal council in accordance with the Municipal Code of Québec (CQLR C-27.1);*

PAR CONSÉQUENT il est proposé par madame la conseillère Manon Jutras et résolu **D'ADOPTER,** le règlement numéro RU-915-02-2019 modifiant le règlement de zonage numéro RU-902-01-2015 de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tel qu'amendé, afin de modifier la superficie minimale exigée des terrains de 6 000 m2 et en la portant à une superficie minimale des terrains à 4 000 m2 pour la zone V-01.

THEREFORE *it is moved by Councillor Manon Jutras and resolved TO ADOPT, with modifications, by-law number RU-915-02-2019 amending by-law number RU-902-01-2015 of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, as amended to reduce the minimum area required for 6,000 m2 of land to a minimum area of 4,000 m2 for V-01.*

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2019-03-071 Avis de motion - Règlement de développement économique (Réno Façade)
2019-03-071 Notice of motion - Economic Development by law (Réno Façade)

Avis de motion est donné par madame la conseillère Manon Jutras de l'intention de soumettre pour approbation un règlement concernant le développement économique (RénoFaçade) et dépose le projet de règlement;

Le projet de règlement ayant été remis aux membres du Conseil avant la séance, le directeur général est dispensé d'en faire la lecture;

Le projet de règlement ci-joint vise à mettre en marche un programme de subvention pour la rénovation et la restauration de bâtiments résidentiels et commerciaux. La Municipalité souhaite soutenir et encourager les propriétaires d'immeubles à préserver, à réhabiliter et à transformer les façades et d'améliorer la qualité des bâtiments et de stimuler la revitalisation des pôles urbains de la Municipalité (secteurs de Calumet et de Pointe-au-Chêne).

Notice of motion given by Councillor Manon Jurtras of the intention to submit for approval a by law concerning economic development (Réno-Façade) and files the draft by law;

The draft by law was given to Council members before the meeting; the Director General is exempted from reading it;

The attached draft by law is intended to implement a subsidy program for the renovation and restoration of residential and commercial buildings. The Municipality wishes to support and encourage building owners to preserve, rehabilitate and transform facades and improve the quality of buildings and stimulate the revitalization of the Municipality's urban centers (Calumet and Pointe-au-Chêne sectors)
economic development (Réno Façade)

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET COMMUNAUTAIRE / *ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT*

2019-03-072 Résolution – Soumission pour travaux de réfection à la bibliothèque de Pointe-au-Chêne
2019-03-072 Résolution – Submission for refurbishment at the Pointe-au-Chêne library

CONSIDÉRANT QUE l'escalier menant à la bibliothèque est à remplacer;

WHEREAS *the staircase leading to the Library need to be replaced.*

CONSIDÉRANT QUE la soumission retenue comprend de remplacer l'escalier au complet pour un montant de $528.89;

WHEREAS *the successful bid include the full replacement of the staircase for the amount of 528.89$;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé que les travaux soient accordés à l'entreprise *DIGICOUPE;*

WHEREAS *it is proposed that the work be granted to the company DIGICOUPE;*

CONSIDÉRANT QUE l'intérieur de la Bibliothèque de Pointe-au-Chêne a besoin d'être fraichement peinturée;

WHEREAS *the interior of the Pointe-au-Chêne Library needs to be freshly painted;*

CONSIDÉRANT QUE la soumission retenue comprend de peinturer l'entrée et la salle au complet pour un montant de $3 051.00;

WHEREAS *the successful bid includes painting the entrance and the entire hall for the amount of 3 051.00$;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé que les travaux soient accordés à l'entreprise *Peinture Piché;*

WHEREAS *it is proposed that the painting work be granted to the company Peinture Piché;*

ATTENDU QUE la réalisation de ces travaux est considérée comme une contribution de la municipalité au Centre communautaire Campbell afin de les aider à maintenir et entretenir leur édifice;

WHEREAS *the completion of this work is considered a contribution by the municipality to the Campbell Community Center to help them maintain and maintain their building;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par madame la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que le conseil municipal autorise les travaux de peinture à la bibliothèque de Pointe-au-Chêne. Les fonds nécessaires seront prélevés à même le compte 02-70232-726.

THEREFORE *it is moved by Councillor Natalia Czarnecka and resolved that the municipal council authorizes the painting work at the Pointe-au-Chêne library.* The necessary funds will be deducted from account 02-70232-726.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2019-03-073 Résolution – Achat de mobilier pour les bibliothèques Pointe-au-Chêne et Calumet
2019-03-073 Resolution – Purchase of furniture for Pointe-au-Chêne et Calumet librairies

CONSIDÉRANT la nécessité d'acheter des items de mobilier pour les deux bibliothèques : Pointe-au-Chêne et Calumet;

WHEREAS *the need to buy items of furniture for both libraries: Pointe-au-Chêne and Calumet;*

PAR CONSÉQUENT il est proposé par monsieur le conseiller Ron Moran et résolu que le conseil municipal accorde l'achat de mobilier selon la demande au montant de 3,294.05$, soit la somme de 1587.53$ prélevée à même le compte 02-70232-726 pour la bibliothèque de Calumet, ainsi que la somme de 1706.52$ prélevée à même le compte 02-70231-726 pour la bibliothèque de Pointe-au-Chêne.

THEREFORE *it i*s moved by Councillor Ron Moran and resolved that City Council grant the purchase of furniture according to the application in the amount of $ 3,294.05, the sum of $ 1587.53 taken from the account 02-70232-726 for the Calumet librairy and the sum of $ 1706.52 taken at even the account 02-70231-726 for the Pointe-au-Chene librairy.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2019-03-074 Résolution – Programme d'assistance financière aux célébrations locales pour la Fête nationale du Québec.
2019-03-074 Resolution – Financial Assistance Program for local celebrations of la Fête rationale of Québec.

CONSIDÉRANT QUE le Programme d'assistance financière aux célébrations locales (PAF) a pour objectif de favoriser l'organisation de réjouissances visant à susciter la participation, la solidarité et la fierté de toutes les Québécoises et de tous les Québécois;

WHEREAS *the purpose of the Financial Assistance Program for local celebrations is to encourage the organization of festivities designed to encourage the participation, solidarity and pride of all Quebecers;*

CONSIDÉRANT QUE la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge et ses partenaires communautaires veulent présenter une programmation riche et diversifiée pour toutes et tous dans le cadre de la Fête nationale;

WHEREAS *The Municipality of Grenville-sur-la-Rouge and its community partners want to present a rich and diverse programming for all as part of la Fête nationale;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé de déposer d'ici le 5 avril 2019 une demande de financement pour la mise sur pied d'activités soulignant la Fête nationale;

WHEREAS *it is proposed to file a request for funding by April 5, 2019 for the realization of activities as part of la Fête nationale;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par madame la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que le conseil municipal autorise la direction générale et/ou la coordonnatrice de la bibliothèque et soutien à la communauté à déposer une demande de financement dans le cadre de la Fête nationale.

THEREFORE it is moved by Councillor Natalia Czarnecka and resolved that the municipal council authorize the general management and / or the coordinator of the library and support to the community to apply for funding as part of the National Holiday.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2019-03-075 Résolution – Don à la Croix-Rouge canadienne
2019-03-075 Resolution – Donation to the Canadian Red Cross

CONSIDÉRANT la présence continue et rassurante de la Croix-Rouge dans la communauté de Grenville-sur-la-Rouge;

WHEREAS *the continuous and reassuring presence of the Red Cross in the community of Grenville-sur-la-Rouge;*

CONSIDÉRANT qu'une campagne de promotion soutenue par Jani King permet de tripler la contribution de la municipalité;

WHEREAS *a promotional campaign supported by Jani King allows to triple the contribution of the municipality;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par monsieur le conseiller Ron Moran et résolu que la municipalité verse un montant de 75.00$.

THEREFORE *it is moved by Councillor Ron Moran and resolved that the municipality pay an amount of 75.00 $.*

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2019-03-076 Souhait d'anniversaire à l'occasion du 90e anniversaire de M. Réal Laniel
2019-03-076 Birthday wishes on the occasion of Mr Réal Laniel's 90th birthday

ATTENDU QUE	M. Réal Laniel célèbre bientôt ses 90 ans;
WHEREAS	*Mr. Réal Laniel soon celebrates his 90th birthday;*
ATTENDU QUE	M. Laniel à beaucoup contribué à la vie communautaire de Grenville-sur-la-Rouge, entre autre par la création du Centre Communautaire Campbell;
WHEREAS	*Mr. Laniel has made a significant contribution to the community life of Grenville-sur-la-Rouge, including the creation of the Campbell Community Center;*
PAR CONSÉQUENT	Il est proposé par monsieur le conseiller Denis Fillion que le conseil municipal profite du 90e anniversaire de M. Réal Laniel pour le remercier de sa contribution et lui transmet ses meilleurs souhaits d'anniversaire.
THEREFORE	*It is moved by councilor Denis Fillion that the municipal council take advantage of Mr. Réal Laniel's 90th birthday to thank him for his contribution and send him his best birthday wishes.*

SANTÉ ET BIEN-ÊTRE / *HEALTH AND WELLNESS*

LOISIRS ET CULTURE / *LEISURE AND CULTURE*

AFFAIRES NOUVELLES / *NEW BUSINESS*

CERTIFICAT DE CRÉDITS / *CREDIT CERTIFICATE*

Le directeur général certifie que la Municipalité dispose des crédits budgétaires nécessaires pour les dépenses décrétées lors de cette séance ordinaire.

The general director certifies that the Municipality has the necessary budgetary credits for the expenses decreed in this regular sitting.

PÉRIODE DE QUESTIONS / *QUESTION PERIOD*

2019-03-077 Levée de la séance
2019-03-077 Closure of the session

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par monsieur le conseiller Serge Bourbonnais et résolu que la présente séance soit levée à 20 :45

All of the subjects in the agenda have been covered, it is moved by Councillor Serge Bourbonnais and resolved to close the regular sitting at 8:45 pm.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

Tom Arnold	Marc Beaulieu
Maire	Directeur général et secrétaire-trésorier